



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF USE FOR ARVAL CAR SHARING

ALLGEMEINE NUTZUNGSBEDINGUNGEN – ARVAL CAR SHARING

CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION D'ARVAL CAR SHARING

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI D'USO DI ARVAL CAR SHARING

General terms and conditions of use for Arval Car Sharing

These general terms and conditions of use (the “**Terms of Use**”) aim to define the conditions under which Arval makes the Arval Car Sharing mobile application (the “**App**”) available to the user (the “**User**”). The use of the App and therewith the use of the Arval Car Sharing service (the “**Service**”) is subject to the acceptance and strict compliance with these Terms of Use.

Arval Car Sharing is a service provided by Arval to the user’s employer. The employer is solely responsible in particular for the User’s access to the App and the Service and for the processing of the User’s personal data in connection with the use of the App or Service.

The App and the Service are managed and maintained by Arval (Schweiz) AG, having its registered office at Suurstoffi 22 CH-6343 Rotkreuz, commercial register CHE-106.694.453 (“**Arval**”).

1. General

Arval Car Sharing will enable the User to:

- a) see the availability of the Arval Car Sharing vehicle (the “**Vehicle**”);
- b) book remotely, easily and conveniently, the Vehicle. The User will be able to do so, based on a personal username and password; and
- c) (un)lock the doors and the engine, respectively, via the App and a Bluetooth connection and via a personal User Account.
- d) get help through support service, available during and outside business hours (unless otherwise agreed), which assists the Client and the User(s) for all requirements during the vehicle booking and collection, circulation and return phases, on the phone number that the User can call via the App.

The User’s smartphone will serve as a virtual key to unlock and lock the Vehicle as required.

Before using Arval Car Sharing for the first time, the User must create a unique personal account. This is done by the User him/herself after receiving an invitation for the use of the Service from the User’s employer/Fleet Manager. The User’s first name, last name, email address and mobile phone number will be linked to his/her personal account.

Each time the User log in to the App, he/she must accept these Terms of Use in their entirety. If the User does not accept these Terms of Use, he/she will not be able to access the content of the App nor book or use a Vehicle. Arval is entitled to amend these Terms of Use at any time.

In the event that any provision of these Terms of Use is not applicable or is in conflict with a provision of imperative law, the non-applicability of this provision shall not affect the validity or applicability of the other provisions.

The User may, at any time, decide to install or uninstall the App at his/her own discretion. To use the App, the User must have a smartphone compatible with the App and an internet access. Downloading and using the App are free of charge. The costs of connection to any communication network and internet remain entirely the cost of the User.

2. Liability

Arval and its (information) service providers endeavor, as far as possible, to ensure the proper functioning of the App and the Service.

Arval and its (information) service providers shall not be liable for any damage resulting from the use of the App and the Service, including but not limited to damage arising as the result of mistakes, incompleteness, faults or disruptions in the App and/or Service, non-compliance by the User with these Terms of Use, the unavailability of the internet and/or mobile network of the User’s smartphone, disclosure by the User of his/her personal username and/or password unless this is the result of intent, severe misconduct or gross negligence on the part of Arval.

In the event of a situation of force majeure at Arval or its (information) service providers, Arval is likewise not liable for any damage incurred either directly or indirectly by a User as the result of the use of the App and the Service.

Some Vehicle models and parts may differ slightly in appearance from those shown on the App. The colours shown may only provide a general idea of the real colours and are partially dependent on his/her display settings. No guarantee whatsoever is provided for this.

User acknowledges that Arval is entitled to interrupt the availability of the App and the Service at any time to perform maintenance or updates. In such case, the User will not be able to seek compensation because of the unavailability of the App and/or the Service.

3. Intellectual property

All (intellectual property) rights – including in any case the trademark rights, domain names and copyrights – that are connected with or are derived from the content and/or parts of the content of the App and the Service – including in any case images, texts, designs and other (visual) material – remain with Arval or its licensors. In the event of infringement of the intellectual property rights of in connection with the Service and/or the App, Arval is entitled to seek compensation from the User.

Any use of the App and/or the Service and/or its content or parts thereof for commercial purposes is not permitted without the prior written and express approval of Arval. It is likewise prohibited to use the information provided in the App and/or Service for illicit purposes. In general, the Service and the App should exclusively be used for the purpose and normal usage for which they were developed.

The User is not allowed to, among others, reproduce and/or modify the App or the Service and/or its content in whole or in part.

4. Links to other websites

It may be the case that the App or the Service or a related service contains a hyperlink to another website that may be of interest to the User.

Links of this kind are purely informative and Arval offers no guarantee whatsoever with respect to the other websites to which the User may have access. The presence of such links does not mean that Arval controls or agrees with the content, and Arval shall not be responsible for the content thereof, any particular usage and/or the availability of these other websites, or any damage that arises through the use of these websites.

The circumstances described above shall in no way whatsoever result in the awarding of financial compensation of any kind by Arval to the User.

5. Personal Data

In accordance with the provisions of the Swiss Data Protection Act, the GDPR and applicable national data protection laws, Arval undertakes to guarantee and to respect the confidentiality and security of the User's personal data. In this context, Arval has taken appropriate measures to protect the use of its App and Service and prevent misuse.

The User's personal data received and/or collected within the creation and maintenance of a user account and during the use of the App and

the Service will be processed by Arval solely on behalf of and under the sole responsibility of User's employer. Arval processes the following personal data of the User on behalf of the User's employer:

- Arval primarily processes the data linked to the User's account (such as first and last name, email address) to enable the User to log in to the App and the Website
- Further, data linked to the User's account (such as date & time of reservation, start/end date & time of planned trip, start/end parking lot, reservation type (business/private) and source of reservation), will be processed during the booking process to grant access to the Vehicle once needed.
- Also, each trip will have linked data to the User's account (such as assigned car and plate, start/end parking lot, effective trip start/end, effective driven kilometer, effective length in time of event, type of booking (business/private), to ensure a proper management and protect the User's employer and/or the User him/herself against possible unjustified claims in connection with fines or accidents/damages.

The processing of all of this data is necessary and exclusively intended for the proper execution of the Service and the agreement between Arval and User's employer on Arval Car Sharing, with the aim of reporting the use of the Vehicles to the User's employer in order to draw up a trip logbook

Finally, the User's personal data may also be processed on behalf of the User's Employer if Arval is legally obliged to do so.

Arval is entitled to engage third parties as part of the implementation and/or performance of its services. If and insofar any third parties are granted access to the User's personal data, a written agreement shall be concluded with these third parties to the effect that they shall provide adequate protection for the User's personal data and shall only process this data on behalf of User's employer and for the purposes described above.

The User can consult, manage and change his/her personal data via his/her employer. In addition, the User is entitled to address his/her employer to exercise his/her rights under data privacy laws, including the right:

- To access your personal data;
- To rectify your personal data,
- To erase your personal data,
- To restrict the processing of your personal data,

- To object to the processing of your personal data, on grounds relating to your particular situation,
- To withdraw any given consent,
- To data portability.

Questions regarding to Arval's processing of the User's personal data should first be addressed to the User's employer. You may also address your questions to: privacy@arval.ch.

6. Governing law and competent court

Swiss law applies to the App and the Service and therefore also to these conditions of use. Where possible, disputes shall be resolved by mutual agreement. If this is not possible, disputes shall exclusively be subject to the judgement and ruling of the competent court in Zurich, without prejudice to Arval's right to bring the case before the court in whose area of jurisdiction the User resides.

7. Questions or comments?

If you have any questions, complaints or other problems with regard to the App or the Service, please contact info@arval.ch.

Version 01.07.2022

Allgemeine Nutzungsbedingungen – Arval Car Sharing

Mit diesen Allgemeinen Nutzungsbedingungen (die «**Nutzungsbedingungen**») legen die Bedingungen fest, unter denen Arval dem Nutzer (dem «**Nutzer**») die mobile Anwendung Arval Car Sharing (die «**App**») zur Verfügung stellt. Voraussetzung für die Nutzung der App und damit des Arval Car Sharing Service (der «**Service**») sind die Annahme und die strikte Einhaltung dieser Nutzungsbedingungen.

Arval Car Sharing ist ein Service, der von Arval für den Arbeitgeber des Nutzers bereitgestellt wird. Der Arbeitgeber ist insbesondere für den Zugriff des Nutzers auf die App und den Service sowie für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten des Nutzers im Zusammenhang mit der Nutzung der App oder des Service allein verantwortlich.

Die App und der Service werden von der Arval (Schweiz) AG mit Sitz in Suurstoffi 22, CH-6343 Rotkreuz, Handelsregisternummer CHE-106.694.453 («**Arval**») verwaltet und gepflegt.

1. Allgemeines

Arval Car Sharing ermöglicht dem Nutzer:

- a) die Verfügbarkeit des Arval Car Sharing-Fahrzeugs (das «**Fahrzeug**») zu prüfen;
- b) das Fahrzeug einfach und komfortabel aus der Ferne zu buchen, wobei die Nutzer einen persönlichen Nutzernamen und ein Passwort eingeben müssen;
- c) die Türen bzw. den Motor über die App und eine Bluetooth-Verbindung sowie über ein persönliches Benutzerkonto zu entsperren bzw. zu verriegeln;
- d) den Support von Arval zu nutzen, der (sofern nicht anders vereinbart) während und ausserhalb der Geschäftszeiten zur Verfügung steht und dem Kunden sowie dem/den Nutzer/n bei der Fahrzeugbuchung sowie bei der Abholung, Auslieferung und Rückgabe behilflich ist. Erreichbar ist der Service über eine Telefonnummer, die über die App angerufen werden kann.

Das Smartphone des Nutzers dient als virtueller Schlüssel, um das Fahrzeug bei Bedarf zu entsperren und zu verriegeln.

Bevor der Nutzer Arval Car Sharing zum ersten Mal verwenden kann, muss er ein eindeutiges persönliches Konto erstellen. Dies geschieht durch den Nutzer selbst, nachdem er von seinem Arbeitgeber/Flottenmanager eine Einladung zur Nutzung des Service erhalten hat. Vor- und Nachname, E-Mail-Adresse und Mobiltelefonnummer des Nutzers werden mit seinem persönlichen Konto verknüpft.

Jedes Mal, wenn sich der Nutzer bei der App anmeldet, muss er diese Nutzungsbedingungen vollständig akzeptieren. Akzeptiert der Nutzer diese Nutzungsbedingungen nicht, kann er weder auf die Inhalte der App zugreifen noch ein Fahrzeug buchen oder nutzen. Arval ist berechtigt, diese Nutzungsbedingungen jederzeit zu ändern.

Für den Fall, dass eine Bestimmung dieser Nutzungsbedingungen nicht anwendbar ist oder im Widerspruch zu einer zwingenden gesetzlichen Bestimmung steht, hat die Nichtanwendbarkeit dieser Bestimmung keinen Einfluss auf die Gültigkeit oder Anwendbarkeit der übrigen Bestimmungen.

Der Nutzer kann sich jederzeit nach eigenem Ermessen für die Installation oder Deinstallation der App entscheiden. Um die App nutzen zu können, muss der Nutzer über ein mit der App kompatibles Smartphone und einen Internetzugang verfügen. Download und Nutzung

der App sind kostenlos. Die Kosten für den Anschluss an ein beliebiges Mobilfunknetz und das Internet trägt der Nutzer vollumfänglich selbst.

2. Haftung

Arval und seine (Informations-)Dienstleister sind bestrebt, das ordnungsgemässe Funktionieren der App und des Service so weit wie möglich zu gewährleisten.

Arval und seine (Informations-)Dienstleister haften nicht für Schäden, die sich aus der Nutzung der App und des Service ergeben, einschliesslich, aber nicht beschränkt auf Schäden, die infolge von Fehlern, Unvollständigkeit, Mängeln oder Störungen der App und/oder des Service, Nichteinhaltung dieser Nutzungsbedingungen durch den Nutzer, Nichtverfügbarkeit des Internets und/oder Mobilfunknetzes des Smartphones des Nutzers, Offenlegung seines persönlichen Benutzernamens und/oder Passwortes durch den Nutzer entstehen, es sei denn, dies ist auf Vorsatz, grobes Fehlverhalten oder Grobfahrlässigkeit seitens Arval zurückzuführen.

In Fällen höherer Gewalt, die Arval oder seine (Informations-)Dienstleister betreffen, haftet Arval ebenfalls nicht für Schäden, die einem Nutzer direkt oder indirekt durch die Nutzung der App und des Service entstehen.

Einige Fahrzeugmodelle und -teile können im Aussehen leicht von den in der App angezeigten abweichen. Die abgebildeten Farben dürfen nur eine grobe Vorstellung von den tatsächlichen Farben geben und sind zum Teil von den Anzeigeeinstellungen abhängig. Hierfür wird keinerlei Gewähr übernommen.

Der Nutzer anerkennt, dass Arval berechtigt ist, die Verfügbarkeit der App und des Service jederzeit zu unterbrechen, um Wartungsarbeiten oder Updates durchzuführen. In diesem Fall kann der Nutzer aufgrund der Nichtverfügbarkeit der App und/oder des Service keine Entschädigung verlangen.

3. Geistiges Eigentum

Alle Rechte (an geistigem Eigentum) – wie unter anderem in jedem Fall die Markenrechte, Domainnamen und Urheberrechte –, die mit dem Inhalt und/oder Teilen des Inhalts der App und des Service verbunden sind oder daraus abgeleitet werden – wie unter anderem in jedem Fall Bilder, Texte, Designs und sonstiges (Bild-) Material – verbleiben bei Arval oder seinen Lizenzgebern. Im Falle einer Verletzung der geistigen Eigentumsrechte im Zusammenhang

mit dem Service und/oder der App ist Arval berechtigt, vom Nutzer Schadensersatz zu verlangen.

Jegliche Nutzung der App und/oder des Service und/oder seines Inhalts oder von Teilen davon für kommerzielle Zwecke ist ohne vorherige schriftliche und ausdrückliche Zustimmung von Arval nicht gestattet. Ebenso ist es untersagt, die in der App und/oder dem Service bereitgestellten Informationen für illegale Zwecke zu verwenden. Generell sollten der Service und die App ausschliesslich für den Zweck und die normale Nutzung genutzt werden, für die sie entwickelt wurden.

Dem Nutzer ist es unter anderem untersagt, die App und/oder den Service und/oder deren Inhalte ganz oder teilweise zu vervielfältigen und/oder zu verändern.

4. Links zu anderen Websites

Es kann vorkommen, dass die App oder der Service oder ein verbundener Service einen Hyperlink zu einer anderen Website enthält, die für den Nutzer von Interesse sein könnte.

Derartige Links sind rein informativ und Arval übernimmt keinerlei Gewähr in Bezug auf die anderen Websites, auf die der Nutzer ggf. Zugriff erhält. Das Vorhandensein solcher Links bedeutet nicht, dass Arval die Inhalte kontrolliert oder mit ihnen einverstanden ist, und Arval übernimmt keine Verantwortung für deren Inhalt, für eine bestimmte Nutzung und/oder die Verfügbarkeit dieser anderen Websites oder für Schäden, die durch die Nutzung dieser Websites entstehen.

Die oben beschriebenen Umstände führen keinesfalls dazu, dass Arval dem Nutzer irgendeinen finanziellen Ausgleich gewährt.

5. Personenbezogene Daten

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen des schweizerischen Datenschutzgesetzes, der DSGVO und den anwendbaren nationalen Datenschutzgesetzen verpflichtet sich Arval, die Vertraulichkeit und Sicherheit der personenbezogenen Daten des Nutzers zu gewährleisten und zu respektieren. In diesem Zusammenhang hat Arval geeignete Massnahmen getroffen, um die Nutzung seiner App und seines Service zu schützen und Missbrauch zu verhindern.

Die personenbezogenen Daten des Nutzers, die im Rahmen der Erstellung und Pflege eines Nutzerkontos und während der Nutzung der App und des Service empfangen und/oder erhoben werden, verarbeitet Arval ausschliesslich im

Auftrag und unter der alleinigen Verantwortung des Arbeitgebers des Nutzers. Diese personenbezogenen Daten des Nutzers werden im Auftrag seines Arbeitgebers von Arval verarbeitet:

Arval verarbeitet in erster Linie die mit dem Benutzerkonto verknüpften Daten (z. B. Vor- und Nachname, E-Mail-Adresse), um dem Nutzer die Anmeldung in der App und der Website zu ermöglichen.

- Darüber hinaus werden Daten, die mit dem Nutzerkonto verknüpft sind (z. B. Datum und Uhrzeit der Buchung, Datum und Uhrzeit von Beginn/Ende der geplanten Fahrt, Abfahrts- und Ankunftsparkplatz, Reservierungsart (Firma/Privat) und -quelle), während des Buchungsvorgangs verarbeitet, um zum gegebenen Zeitpunkt den Zugang zum Fahrzeug zu ermöglichen.
- Auch werden für jede Fahrt Daten mit dem Konto des Nutzers verknüpft (z. B. zugewiesenes Fahrzeug und Kontrollschild, Abfahrts-/Ankunftsparkplatz, tatsächlicher/s Beginn/Ende der Fahrt, tatsächlich gefahrene Kilometer, tatsächliche Dauer, Art der Buchung (Firma/Privat), damit eine ordnungsgemässe Betreuung gewährleistet ist und bei Geldstrafen oder Unfällen/Schäden der Arbeitgeber des Nutzers und/oder der Nutzer selbst gegen allfällige ungerechtfertigte Ansprüche geschützt werden können.

Die Verarbeitung all dieser Daten ist notwendig und ausschliesslich zur ordnungsgemässen Ausführung des Service und der Vereinbarung zwischen Arval und dem Arbeitgeber des Nutzers über das Car Sharing von Arval bestimmt. Ziel ist, dem Arbeitgeber des Nutzers die Nutzung der Fahrzeuge zu melden, damit dieser ein Fahrtenbuch anlegen kann.

Schliesslich können die personenbezogenen Daten des Nutzers auch im Auftrag des Arbeitgebers des Nutzers verarbeitet werden, wenn Arval gesetzlich dazu verpflichtet ist.

Arval ist berechtigt, zur Umsetzung und/oder Erbringung seiner Service Dritte hinzuzuziehen. Wenn und soweit Dritte Zugang zu den personenbezogenen Daten des Nutzers erhalten, wird mit diesen Dritten eine schriftliche Vereinbarung getroffen, dass sie die personenbezogenen Daten des Nutzers angemessen schützen und diese Daten nur im Auftrag des Arbeitgebers und zu den oben beschriebenen Zwecken verarbeiten.

Der Nutzer kann seine personenbezogenen Daten über seinen Arbeitgeber einsehen, verwalten und ändern. Darüber hinaus ist der Nutzer berechtigt, sich an seinen Arbeitgeber zu wenden, um seine Rechte im Zusammenhang mit dem Datenschutz geltend zu machen, einschliesslich des Rechts,

- auf seine personenbezogenen Daten zuzugreifen;
- seine personenbezogenen Daten zu berichtigen;
- seine personenbezogenen Daten zu löschen;
- die Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten einzuschränken;
- der Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus seiner besonderen Situation ergeben, zu widersprechen;
- jede erteilte Einwilligung zu widerrufen;
- die Übertragung seiner Daten zu veranlassen.

Fragen zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten des Nutzers durch Arval sollten zunächst an den Arbeitgeber des Nutzers gerichtet werden. Sie können Ihre Fragen aber auch an folgende Adresse richten: privacy@arval.ch.

6. Anwendbares Recht und zuständiges Gericht

Für die App und den Service und damit auch für diese Nutzungsbedingungen gilt schweizerisches Recht. Streitigkeiten werden nach Möglichkeit einvernehmlich beigelegt. Ist dies nicht möglich, unterliegen Streitigkeiten ausschliesslich dem Urteil und der Entscheidung des zuständigen Gerichts in Zürich, unbeschadet des Rechts von Arval, den Fall vor das Gericht zu bringen, in dessen Zuständigkeitsbereich der Nutzer seinen Wohnsitz hat.

7. Fragen oder Kommentare?

Bei Fragen, Beschwerden oder sonstigen Problemen bezüglich der App oder des Service wenden Sie sich bitte an info@arval.ch.

Version 01.07.2022

Conditions générales d'utilisation d'Arval Car Sharing

Les présentes conditions générales d'utilisation (ci-après les « **Conditions d'utilisation** ») visent à définir les conditions dans lesquelles Arval met l'application mobile Arval Car Sharing (ci-après l'« **Application** ») à la disposition de l'utilisateur (ci-après l'« **Utilisateur** »). L'utilisation de l'Application et, de ce fait, l'utilisation du service Arval Car Sharing (ci-après le « **Service** »), est soumise à l'acceptation et au strict respect des présentes Conditions d'utilisation.

Arval Car Sharing est une prestation fournie par Arval à l'employeur de l'utilisateur. L'employeur est seul responsable en particulier de l'accès de l'Utilisateur à l'Application et au Service et du traitement des données à caractère personnel de l'Utilisateur dans le cadre de l'utilisation de l'Application ou du Service.

L'Application et le Service sont gérés et maintenus par Arval (Suisse) SA, dont le siège social est situé à Suurstoffi 22 CH-6343 Rotkreuz, registre du commerce CHE-106.694.453 (ci-après « **Arval** »).

1. Généralités

Arval Car Sharing permet à l'Utilisateur de :

- a) Consulter la disponibilité du véhicule Arval Car Sharing (ci-après le « **Véhicule** ») ;
- b) Réserver le Véhicule à distance, facilement et commodément, ce que l'Utilisateur peut faire à condition d'avoir un identifiant personnel et un mot de passe ; et
- c) Verrouiller (et déverrouiller) les portes et le moteur, respectivement, via l'Application et une connexion Bluetooth et à l'aide de son Compte utilisateur personnel ;
- d) Obtenir de l'aide grâce au service d'assistance, disponible pendant et en dehors des horaires d'ouverture (sauf accord contraire), qui aide le Client et le ou les Utilisateurs pour toutes les demandes lors des phases de réservation et de retrait, de circulation et de retour du Véhicule, en appelant le numéro de téléphone mis à disposition de l'utilisateur via l'Application.

Le smartphone de l'Utilisateur sert de clé virtuelle pour déverrouiller et verrouiller le Véhicule au besoin.

Avant d'utiliser Arval Car Sharing pour la première fois, l'Utilisateur doit créer un compte personnel unique. Cette opération est réalisée par

l'Utilisateur lui-même après avoir reçu une invitation pour l'utilisation du Service de la part son employeur ou du gestionnaire de flotte. Le prénom, le nom, l'adresse e-mail et le numéro de portable de l'Utilisateur sont liés à son compte personnel.

À chaque fois que l'Utilisateur se connecte à l'Application, il doit accepter les présentes Conditions d'utilisation dans leur intégralité. Si l'Utilisateur n'accepte pas les présentes Conditions d'utilisation, il ne pourra pas accéder au contenu de l'Application ni réserver ou utiliser un Véhicule. Arval est en droit de modifier les présentes Conditions d'utilisation à tout moment.

Si une disposition des présentes Conditions d'utilisation n'est pas applicable ou est en conflit avec une disposition du droit en vigueur, la non-applicabilité de cette disposition n'affectera pas la validité ou l'applicabilité des autres dispositions.

L'Utilisateur peut, à tout moment, décider d'installer ou de désinstaller l'Application à sa seule discrétion. Pour utiliser l'Application, l'Utilisateur doit disposer d'un smartphone compatible avec l'Application et d'un accès à Internet. Le téléchargement et l'utilisation de l'Application sont gratuits. Les frais de connexion à tout réseau de communication et Internet restent intégralement à la charge de l'Utilisateur.

2. Responsabilité

Arval et ses prestataires de services (d'information) s'efforcent, dans la mesure du possible, d'assurer le bon fonctionnement de l'Application et du Service.

Arval et ses prestataires de services (d'information) ne sauraient être tenus pour responsables des dommages résultant de l'utilisation de l'Application et du Service, y compris, mais sans s'y limiter, les dommages résultant d'erreurs, du défaut d'exhaustivité, de défauts ou de perturbations de l'Application et/ou du Service, du non-respect par l'Utilisateur des présentes Conditions d'utilisation, de l'indisponibilité d'Internet et/ou du réseau mobile du smartphone de l'Utilisateur, de la divulgation par l'Utilisateur de son identifiant personnel et/ou mot de passe, sauf si un tel dommage repose sur une faute intentionnelle, une faute ou une négligence grave de la part d'Arval.

Dans l'éventualité d'un cas de force majeure chez Arval ou ses prestataires de services (d'information), Arval n'est pas non plus responsable des dommages subis directement ou indirectement par un Utilisateur du fait de l'utilisation de l'Application et du Service.

L'apparence de certains modèles et composants du Véhicule peut être légèrement différente de celle présentée sur l'Application. Les couleurs affichées ne peuvent donner qu'une idée générale des couleurs réelles et dépendent en partie des paramètres d'affichage. Aucune garantie n'est prévue à cet égard.

L'Utilisateur reconnaît qu'Arval est en droit d'interrompre la disponibilité de l'Application et du Service à tout moment pour effectuer des opérations de maintenance ou de mise à jour. Dans ce cas, l'Utilisateur ne pourra pas prétendre à un dédommagement en raison de l'indisponibilité de l'Application et/ou du Service.

3. Propriété intellectuelle

Tous les droits (de propriété intellectuelle), y compris tous les droits de marque, noms de domaine et droits d'auteur, liés ou dérivés du contenu et/ou d'une partie du contenu de l'Application et du Service, y compris l'ensemble des images, textes, dessins et autres matériels (visuels), restent la propriété d'Arval ou de ses donneurs de licence. En cas d'atteinte aux droits de propriété intellectuelle liés au Service et/ou à l'Application, Arval est en droit de demander réparation à l'Utilisateur.

Toute utilisation de l'Application et/ou du Service et/ou de son contenu en tout ou en partie à des fins commerciales est interdite sans l'accord préalable écrit et exprès d'Arval. Il est également interdit d'utiliser les informations fournies dans l'Application et/ou le Service à des fins illicites. En règle générale, le Service et l'Application doivent être utilisés aux seules fins normales pour lesquelles ils ont été développés.

L'Utilisateur n'est pas autorisé, entre autres, à reproduire et/ou modifier l'Application ou le Service et/ou son contenu en tout ou en partie.

4. Liens vers d'autres sites web

Il se peut que l'Application, le Service ou un service connexe contienne un lien hypertexte vers un autre site web susceptible d'intéresser l'Utilisateur.

Ces liens ont un caractère purement informatif et Arval n'offre aucune garantie quant aux autres sites auxquels l'Utilisateur peut avoir accès. La présence de tels liens ne signifie pas qu'Arval contrôle ou approuve leur contenu, et Arval décline toute responsabilité quant au contenu, à l'utilisation particulière et/ou à la disponibilité de ces autres sites web et quant aux dommages résultant de l'utilisation de ces sites web.

Les circonstances décrites ci-dessus ne peuvent en aucun cas donner lieu à l'octroi par Arval d'une quelconque compensation financière à l'Utilisateur.

5. Données à caractère personnel

Conformément aux dispositions de la loi suisse sur la protection des données, du RGPD et des lois nationales applicables en matière de protection des données, Arval s'engage à garantir et à respecter la confidentialité et la sécurité des données à caractère personnel de l'Utilisateur. Dans ce contexte, Arval a pris les mesures appropriées pour protéger l'utilisation de son Application et de son Service et prévenir toute utilisation abusive.

Les données à caractère personnel de l'Utilisateur reçues et/ou collectées lors de la création et de l'administration d'un compte utilisateur et lors de l'utilisation de l'Application et du Service seront traitées par Arval uniquement pour le compte et sous la seule responsabilité de l'employeur de l'Utilisateur. Arval traite les données à caractère personnel suivantes de l'Utilisateur pour le compte de l'employeur de ce dernier :

- Arval traite essentiellement les données liées au compte de l'Utilisateur (telles que le prénom, le nom, l'adresse e-mail) pour permettre à l'Utilisateur de se connecter à l'Application et au site web ;
- en outre, les données liées au compte de l'utilisateur (telles que la date et l'heure de la réservation, la date et l'heure de début et de fin du déplacement prévu, début/fin du stationnement, le type de réservation [professionnelle/privée] et l'origine de la réservation), sont traitées au cours du processus de réservation pour permettre l'accès au Véhicule une fois nécessaire ;
- de plus, chaque déplacement aura des données liées au compte de l'Utilisateur (telles que la voiture et la plaque assignées, le début/la fin du stationnement, le départ/la fin effectif(-ive) du déplacement, le kilométrage parcouru effectif, la durée effective d'un éventuel événement, le type de réservation [professionnelle/privée]), afin d'assurer une bonne gestion et de protéger l'employeur de l'Utilisateur et/ou l'Utilisateur lui-même contre d'éventuelles réclamations injustifiées en matière d'amendes ou d'accidents/dommages.

Le traitement de l'ensemble de ces données est nécessaire et exclusivement destiné à la bonne exécution du Service et du contrat conclu entre Arval et l'employeur de l'Utilisateur concernant

Arval Car Sharing, dans le but de soumettre à l'employeur de l'Utilisateur un rapport sur l'utilisation des Véhicules afin d'établir un carnet de route.

Enfin, les données à caractère personnel de l'Utilisateur peuvent également être traitées pour le compte de l'employeur de l'Utilisateur si Arval y est légalement tenue.

Arval est en droit d'engager des tiers dans le cadre de la mise en œuvre et/ou de l'exécution de ses prestations. Si et dans la mesure où des tiers obtiennent l'accès aux données à caractère personnel de l'Utilisateur, un accord écrit est conclu avec ces tiers afin qu'ils assurent une protection adéquate des données à caractère personnel de l'Utilisateur et qu'ils ne traitent ces données qu'au nom de l'employeur de l'Utilisateur et aux fins décrites ci-dessus.

L'Utilisateur peut consulter, gérer et modifier ses données à caractère personnel via son employeur. En outre, l'Utilisateur a le droit de s'adresser à son employeur pour exercer ses droits en vertu des lois sur la protection des données, y compris le droit :

- d'accéder à ses données à caractère personnel ;
- de rectifier ses données à caractère personnel ;
- d'effacer ses données à caractère personnel ;
- de limiter le traitement de ses données à caractère personnel ;
- de s'opposer au traitement de ses données à caractère personnel, pour des motifs liés à une situation particulière ;
- de révoquer tout consentement donné ;
- de portabilité des données.

Les questions relatives au traitement par Arval des données à caractère personnel de l'Utilisateur doivent d'abord être adressées à l'employeur de l'Utilisateur. Vous pouvez également adresser vos questions à : privacy@arval.ch.

6. Droit applicable et for juridique

Le droit suisse s'applique à l'Application et au Service et donc également aux présentes Conditions d'utilisation. Dans la mesure du possible, les litiges sont réglés d'un commun accord. Si cela n'est pas possible, les litiges seront soumis exclusivement au jugement et à la décision du tribunal compétent de Zurich, sans préjudice du droit d'Arval de porter l'affaire devant le tribunal compétent de l'Utilisateur.

7. Des questions ou des commentaires ?

Si vous avez des questions, des réclamations ou d'autres problèmes concernant l'Application ou le Service, merci de bien vouloir contacter info@arval.ch.

Version 01.07.2022

Termini e condizioni generali d'uso di Arval Car Sharing

Scopo dei presenti termini e condizioni generali d'utilizzo (le «**Condizioni d'uso**») è definire le condizioni in base alle quali Arval mette a disposizione dell'utente (l'«**Utente**») l'applicazione mobile Arval Car Sharing (la «**App**»). L'utilizzo dell'App e, di conseguenza, del servizio Arval Car Sharing (il «**Servizio**») è subordinato all'accettazione e alla rigorosa osservanza delle presenti Condizioni d'uso.

Arval Car Sharing è un servizio fornito da Arval al Datore di lavoro dell'utente. Il Datore di lavoro è l'unico responsabile in particolare dell'accesso dell'Utente all'App e al Servizio e del trattamento dei dati personali dell'Utente in relazione all'utilizzo dell'App o del Servizio.

L'App e il Servizio vengono gestiti e mantenuti da Arval (Suisse) SA, con sede legale in Suurstoffi 22 CH-6343 Rotkreuz, registro commerciale CHE-106.694.453 («**Arval**»).

1. Aspetti generali

Arval Car Sharing consentirà all'Utente di:

- a) vedere la disponibilità del veicolo Arval Car Sharing (il «**Veicolo**»);
- b) prenotare il Veicolo da remoto, in modo semplice e comodo, indicando il proprio nome utente e la propria password;
- c) (s)bloccare le porte e il motore, rispettivamente, tramite l'App e una connessione Bluetooth e tramite un Account utente personale; e
- d) ricevere un servizio di supporto, disponibile 24 ore su 24 (salvo diversamente concordato), che fornisce assistenza al Cliente e agli Utenti per qualsiasi esigenza durante le fasi di prenotazione e ritiro, circolazione e restituzione del veicolo, al numero telefonico che l'Utente potrà chiamare tramite l'App.

Lo smartphone dell'Utente fungerà da chiave virtuale per sbloccare e bloccare il Veicolo come richiesto.

Prima di utilizzare Arval Car Sharing per la prima volta, l'Utente deve creare un account personale univoco, dopo aver ricevuto dal proprio Datore di lavoro o Responsabile della flotta l'invito a utilizzare il Servizio. Nome, cognome, indirizzo e-mail e numero di cellulare dell'Utente saranno collegati al suo account personale.

Ogni volta che l'Utente accede all'App, deve accettare le presenti Condizioni d'uso nella loro interezza. Se l'Utente non accetta le presenti Condizioni d'uso, non potrà accedere ai contenuti dell'App, né prenotare o utilizzare un Veicolo. Arval ha il diritto di modificare le presenti Condizioni d'uso in qualsiasi momento.

Nel caso in cui una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni d'uso non sia applicabile o sia in conflitto con una disposizione inderogabile, l'inapplicabilità della presente disposizione non influirà sulla validità o sull'applicabilità delle altre.

In qualsiasi momento l'Utente può decidere di installare o disinstallare l'App a propria discrezione. Per utilizzare l'App, l'Utente deve disporre di uno smartphone compatibile con l'App e di un accesso a Internet. Il download e l'utilizzo dell'App sono gratuiti. I costi di connessione a qualsiasi rete di comunicazione e a Internet rimangono interamente a carico dell'Utente.

2. Responsabilità

Arval e i suoi fornitori di servizi (informativi) si adoperano, per quanto possibile, per assicurare il corretto funzionamento dell'App e del Servizio.

Arval e i suoi fornitori di servizi (informativi) non saranno responsabili di eventuali danni derivanti dall'uso dell'App e del Servizio, inclusi, a titolo esemplificativo, danni derivanti da errori, incompletezza, guasti o interruzioni dell'App e/o del Servizio, mancato rispetto da parte dell'Utente delle presenti Condizioni d'uso, indisponibilità della rete Internet e/o mobile dello smartphone dell'Utente, divulgazione da parte dell'Utente del proprio nome utente e/o password, salvo qualora tali atti siano dovuti a dolo, colpa grave o negligenza grave da parte di Arval.

Qualora si verifichi una situazione di forza maggiore in Arval o presso i suoi fornitori di servizi (informativi), Arval declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni subiti direttamente o indirettamente da un Utente a seguito dell'utilizzo dell'App e del Servizio.

Alcuni modelli e parti di Veicolo possono differire leggermente nell'aspetto da quelli mostrati

nell'App. I colori mostrati potrebbero limitarsi a trasmettere un'idea generale dei colori reali e dipendono in parte dalle impostazioni di visualizzazione dell'Utente. Non è prevista alcuna garanzia in tal senso.

L'Utente riconosce che Arval ha il diritto di interrompere la disponibilità dell'App e del Servizio in qualsiasi momento per effettuare manutenzioni o aggiornamenti. In tal caso, l'Utente non potrà chiedere un risarcimento a causa dell'indisponibilità dell'App e/o del Servizio.

3. Proprietà intellettuale

Tutti i diritti (di proprietà intellettuale) – inclusi in ogni caso i diritti di marchio, di nomi di dominio e copyright – connessi o derivati dai contenuti e/o dell'App e del Servizio o da loro parti – ivi compresi, in ogni caso, immagini, testi, disegni e altro materiale (visivo) – rimangono di proprietà di Arval o dei suoi licenziatari. In caso di violazione dei diritti di proprietà intellettuale relativi al Servizio e/o all'App, Arval ha il diritto di chiedere un risarcimento all'Utente.

Qualsiasi uso dell'App e/o del Servizio e/o di relativi contenuti o parti per scopi commerciali non è consentito senza l'autorizzazione scritta ed esplicita di Arval. È altresì vietato utilizzare per scopi illeciti le informazioni disponibili nell'App e/o nel Servizio. In generale, il Servizio e l'App devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo e il normale utilizzo per il quale sono stati sviluppati.

All'Utente non è consentito, tra l'altro, riprodurre e/o modificare totalmente o in parte l'App o il Servizio e/o i relativi contenuti.

4. Collegamenti ad altri siti web

È possibile che l'App o il Servizio o un servizio collegato contengano un collegamento ipertestuale verso un altro sito web che potrebbe essere di interesse per l'Utente.

Tali link hanno carattere puramente informativo e Arval non offre alcuna garanzia in relazione agli altri siti web ai quali l'Utente può avere accesso. La presenza di tali link non implica che Arval controlli o accetti i contenuti, e Arval declina ogni responsabilità per i contenuti degli stessi, per qualsiasi uso particolare e/o per la disponibilità di questi altri siti web o per qualsiasi danno derivante dall'uso di tali siti web.

Le circostanze sopra descritte non comporteranno in alcun modo la concessione di un compenso economico di qualsiasi genere da parte di Arval all'Utente.

5. Dati personali

In conformità con le disposizioni della Legge federale svizzera sulla protezione dei dati, del GDPR e delle leggi nazionali vigenti in materia di protezione dei dati, Arval si impegna a garantire e a rispettare la riservatezza e la sicurezza dei dati personali dell'Utente. In tale contesto, Arval ha adottato misure appropriate per proteggere l'uso della sua App e del suo Servizio e prevenire usi impropri.

I dati personali dell'Utente ricevuti e/o raccolti nell'ambito della creazione e del mantenimento di un Account utente e durante l'utilizzo dell'App e del Servizio saranno trattati da Arval esclusivamente per conto e sotto l'esclusiva responsabilità del Datore di lavoro dell'Utente. Arval effettua il trattamento dei seguenti dati personali dell'Utente per conto del suo Datore di lavoro:

Arval effettua principalmente il trattamento dei dati collegati all'account dell'Utente (quali nome e cognome, indirizzo e-mail) per consentire all'Utente di accedere all'App e al sito web

- Inoltre, i dati collegati all'account dell'Utente (come la data e l'ora della prenotazione, la data di inizio/fine e l'ora del viaggio pianificato, il parcheggio di partenza/arrivo, il tipo di prenotazione (professionale/privata) e l'origine della prenotazione), verranno elaborati durante la procedura di prenotazione per consentire l'accesso al Veicolo quando necessario.
- Per ogni viaggio esisteranno altresì dati collegati all'account dell'Utente (come il veicolo assegnato e la relativa targa, il parcheggio di partenza/arrivo, il chilometraggio effettivo, la durata effettiva dell'evento, il tipo di prenotazione (ditta/privata), per garantire una corretta gestione e tutelare il Datore di lavoro dell'Utente e/o l'Utente stesso da eventuali reclami ingiustificati in relazione a multe o incidenti/danni.

Il trattamento di tutti questi dati è necessario ed esclusivamente finalizzato alla corretta esecuzione del Servizio e del contratto tra Arval e il Datore di lavoro dell'Utente riguardante Arval Car Sharing, allo scopo di segnalare l'uso dei Veicoli al datore di lavoro dell'Utente al fine di redigere un diario di viaggio.

Infine, i dati personali dell'Utente potranno essere trattati anche per conto del Datore di lavoro dell'Utente qualora Arval sia legalmente obbligata a farlo.

Arval ha il diritto di avvalersi di terzi nell'ambito dell'attuazione e/o della prestazione dei propri servizi. Qualora e nella misura in cui i dati personali dell'Utente siano accessibili a terzi, si dovrà stipulare con tali terzi un contratto scritto in base al quale garantiranno un'adeguata protezione dei dati personali dell'Utente e li tratteranno esclusivamente per conto del suo Datore di lavoro e per le finalità sopra descritte.

L'Utente può consultare, gestire e modificare i propri dati personali tramite il proprio Datore di lavoro. L'Utente ha il diritto di rivolgersi al proprio Datore di lavoro per esercitare i diritti previsti dalle leggi sulla protezione dei dati, tra cui il diritto:

- di accedere ai propri dati personali
- di rettificare i propri dati personali
- di eliminare i propri dati personali
- di limitare il trattamento dei propri dati personali
- di opporsi al trattamento dei propri dati personali, per motivi connessi alla propria situazione particolare
- di revocare il consenso dato
- alla portabilità dei dati.

Le domande relative al trattamento dei dati personali dell'Utente da parte di Arval devono essere rivolte in primo luogo al Datore di lavoro dell'Utente. Per eventuali domande è inoltre possibile scrivere a: privacy@arval.ch.

6. Legge applicabile e foro competente

All'App e al Servizio, quindi anche alle presenti Condizioni d'uso, si applica la legge svizzera. Ove possibile, le controversie saranno risolte di comune accordo. Qualora ciò non fosse possibile, saranno devolute esclusivamente al giudizio e alla decisione del foro competente di Zurigo, fermo restando il diritto di Arval di adire il foro competente nella cui giurisdizione risiede l'Utente.

7. Domande o commenti?

In caso di domande, reclami o altri problemi relativi all'app o al servizio, si prega di contattare info@arval.ch.

Versione 01.07.2022
